

346 Unde vrâgte in, wes er wânde,
 warumbe er **sich** sinnes ânde.
 si sprach hin zim: "wæret ir sô alt,
 daz under schilde wære bezalt
 5 **in werdeclîchen** stunden
 mit helm ûf houbet gebunden
 gein herteclîchen vâren
 iwer **tage in** vûnf jâren,
daz ir den prîs dâ hetet genomen,
 10 unt wæret ir danne wider komen,
ze mînem gebote gewesen dâ,
 spræche ich denne alrêste jâ,
 des iwer wille gerte,
 al ze vruo ich iuch gewerte.
 15 Ir sît mir liep, wer lougent des,
als Annoren Galoes,
 diu sît den tôt **durch in** erkôs,
 dô si in **von** einer tjust verlôs."
 "ungern **ich**", sprach er, "vrouwe,
 20 iuch sô bî liebe schouwe,
 daz iwer **zürnen** ûf mich gêt.
 gnâde doch bî **me** dienste stêt,
 swer triuwe rehte mezzen wil.
 vrouwe, **des** ist iu gar ze vil,
 25 daz ir mînen sin sus smâhet.
 ir habt iuch gar vergâhet.
 ich möhte **doch des** genozzen hân,
 daz iwer vater ist mîn man
 unt daz er hât von mîner hant
 30 manege burc unt al sîn lant."

D

1 *Initiale D* 15 *Majuskel D*

27 möhte] mohte D

und vrâget in, wes er wânde,
 war umbe er **sich** sinnes ânde.
 si sprach hin zuo im: "wæret ir sô alt,
 daz under schilte wære bezalt
 5 **in werdiclîchen** stunden
 mit helme ûf houbet gebunden
 gegen herteclîchen vâren
 iuwer **tage in** vûnf jâren,
daz ir den prîs dâ hetet genomen,
 10 und wæret ir danne wider komen,
ze mînem gebote gewesen dâ,
 spræch ich danne aller êrst jâ,
 des iuwer wille gerte,
 al ze vruo ich iuch gewerte.
 15 ir sît mir liep, wer lougent des,
als Anoren Galoes,
 diu sît den tôt **durch in** erkôs,
 dô si in **von** einer just verlôs."
 "ungerne", sprach er, "vrouwe,
 20 iuch sô bî liebe schouwe,
 daz iuwer **zürnen** ûf *mich* gât.
 gnâde doch bî **dem** dienste stât,
 wer triuwe reht mezzen wil.
 vrouwe, **es** ist iu gar ze vil,
 25 daz ir mînen sin sus smâhet.
 ir habet iuch gar vergâhet.
 ich möhte **doch des** genozzen hân,
 daz iuwer vater ist mîn man
 und daz er hât von mîner hant
 30 *manige* burc und allez sîn lant."

m n o

1 vrâget] frogeten n frogte o 2 sinnes ânde] solichez [ane]: ande o
 3 hin] *om.* n o 7 herteclîchen] hurtecllichem n 9 dâ] do m n *om.*
 o · hetet] hetten n o 10 wæret] were m 11 dâ] do m n 12 spræch]
 Sprach o 13 des] Disz o 15 wer] we o 16 Anoren] anores m 18 dô
 si] Die [sît]: sie o · einer] iemer o 20 *Versdoppelung* 346.21-27
 nach 346.20 (^{2o}); *Lesarten der vorausgehenden Verse mit ^{1o}*
bezeichnet o · sô] sù n (o) · bî liebe] beliche m 21 mich] in m 23
 triuwe] truwen ^{1o} 24 iu gar] gar úch n (o) 25 mînen] mýnem ¹
 o 27 möhte doch des] mocht des wol ^{1o} mocht doch uch ^{2o} 29
 mîner] mynen o 30 *manige*] Mnige m

*G

unt vrâgte in, wes er wânte,
war umbe er **sich** sinnes ânte.
Si sprach hin ze im: "wæret ir sô alt,
daz under schilte wære bezalt
5 **in werdiclîchen** stunden
mit helme ûf houbt gebunden
gein herticlîchen vâren
iwer **tage gein** vûnf jâren,
daz ir den prîs dâ het genomen,
10 *und* wæret ir danne wider komen,
in mînem gebote gewesen dâ,
spræche ich danne alrêst jâ,
des iwer wille gerte,
alze vruo ich iuch gewerte.
15 ir sît mir liep, wer lougent des,
sam Annoren Galoes,
diu sît den tôt **durch in** erkôs,
dô sin **an** einer tjoste vlôs."
"ungerne **ich**", sprach er, "vrouwe,
20 iuch sô bî liebe schouwe,
daz iwer **zürnen** ûf mich gêt.
genâde doch bî dienste stêt,
swer triwe rehte mezzen wil.
vrouwe, **es** ist iu gar ze vil,
25 daz ir mînen sin sus smâhet.
ir habet iuch gar vergâhet.
ich möht **doch des** genozzen hân,
daz iwer vater ist mîn man
unt daz er hât von mîner hant
30 manige burc unde al sîn lant."

G I O L M Q R Z Fr22 Fr40

1 *Initiale* L Z Fr22 Fr40 · *Capitulumzeichen* R 3 *Initiale* G O
15 *Initiale* I

1 vrâgte] vragt I (Q) (R) (Z) Fr40 2 sinnes] sinnes I
seinnes Q 3 Si] ÷i O · hin] om. Q R · wæret] [wart]: waret G
weren R · ir] y M 4 wære] wern Q (R) (Fr40) 5 in] An M 6
gebunden] verbunden R 7 gein] Ein R · herticlichen] herzenlichen
O herteclîchem L hertelîchen Q hertliche R 9 dâ] do Q · het]
hat M (Q) hetten R 10 und wæret] waret G L [w]: und werr I ·
ir] om. O 11 in] Vnd in R · gebote] dinst Q diest R · dâ] do Q
12 danne alrêst] alrest danne O 13 gerte] gegerte R 14 gewerte]
des gewerte I [werte]: gewerte L 15 lougent] loykint M legnet R
16 Annoren] Annorn O (L) (Q) (Z) an den oren M Arnorn R ·
Galoes] Gabies I Galves O Galves L calves M 17 durch in] nach
im O L (M) (Q) R Z 18 dô] Da M Z 19 ich] om. O · er] ir Z
· vrouwe] frowen R 20 sô] om. I sol Q · bî liebe] beleibe Q ·
schouwe] schowen R 21 zürnen] zorn I (M) · mich] nicht Q 22 bî]
bý dem L (M) (Z) 23 swer] Wer L M Q R 24 es ist] ist ez I · iu]
nv L 25 mînen sin] meine bet Q (R) · sus] om. Q 26 vergâhet]
vergrâhet O verichet Q 27 möht] moht G I (O) (L) (M) (Z) moch
Q · doch des] doch G des R 28 mîn] om. O 29 er hât] ir hapt L
(M) 30 burc] bugk Q · al sîn] [min]: sin I sin O (M) om. L alles Q

*T

unde vrâgetin, wes er wânde,
warumbe er sinnes ânde.
Si sprach hin zim: "wæret ir sô alt,
daz **iu** under schilte wære bezalt
5 **an werdeclîcher** stunden
mit helme ûf houbet gebunden
gegen herteclîchen vâren
iuwer **tât gegen** vûnf jâren,
hetir den prîs al dâ genomen,
10 unde wæret ir danne wider komen
unde in mînem gebote gewesen dâ,
spræche ich danne alrêst jâ,
des iuwer wille gerte,
alze vruo ich iuch gewerte.
15 ir sît mir liep, wer lougent des,
als Anfolen Galoes,
diu sît den tôt **nâch im** erkôs,
dô sin **an** einer tjost verlôs."
"Ungerne", sprach er, "vrouwe,
20 iuch sô bî liebe schouwe,
daz iuwer **zorn** ûf mich gêt.
gnâde doch bî dienste stêt,
swer triuwe rehte mezzen wil.
vrouwe, **es** ist iu gar ze vil,
25 daz ir mînen sin sus smâhet.
ir habt iuch gar vergâhet.
ich möhte **des doch** genozzen hân,
daz iuwer vater ist mîn man
unde daz *er* hât von mîner hant
30 manege burc unde alsîn lant."

T V W

3 *Initiale* T 19 *Majuskel* T

2 er] er sich V 3 Si] om. W 4 iu] om. V W · under] eúwer
W 5 werdeclîcher] werdeclîchen V (W) 6 ûf houbet gebunden]
aufgebunden W 7 Mit húrtinglichen varen W 8 tât] tage V getat
W · vûnf] in auff W 9 hetir] Daz ir V Hette er W · al dâ] do
hettent V do W 10 ir danne] denne ir V 11 unde] om. W 13
gerte] zu mir geret W 14 iuch] iv T · gewerte] weret W 16 *Vers*
346.16 *fehlt* T · als] Same W · Anfolen] amoren V manorm W
17 nâch im] nach T durch in V 19 Ungerne] Do W · er] er zu ir
W 20 iuch] iv T · Eúch sol so bleiben schawe W 23 swer] Wer W
24 vrouwe] om. W · es] ez T V 25 mînen sin] mine [*]: bet V
meine minne W · sus] alsus W 26 iuch] iv T 27 möhte] mohte T
V · des doch] doch dez V (W) 29 er] om. T · hât] bat W